

2020年度 イベント予定

ワールドウォッチング(国際理解講演会)
5月24日(日) シンガポール
12月 6日(日) 内容未定
世界料理教室
9月 6日(日) イギリス(子どもと作る)
2月14日(日) トルコ
姉妹都市交流(米国への使節団派遣)
2021年度に延期
ドラゴンカヌー&交流BBQ
8月 9日(日) あやめ浜
カルチャー教室
日程および内容未定
国際交流パーティー(ハロウィン)
10月25日(日) テーマ「ハリーポッター」

※諸事情により変更する場合があります。



語学講座 (外国人講師)

英語サロン	
月曜クラス(超入門) コミセンきたの	10:00~11:30
火曜クラス(初級) コミセンきたの	
水曜クラス(入門) コミセンやす	
月曜夜クラス(初級) コミセンきたの	18:50~20:00
月曜夜クラス(中級) コミセンきたの	18:30~19:40
金曜夜クラス(入門) コミセンきたの	
各クラスとも 受講料 4,000円 (月4回)	

英語で Tea Party	
7月31日(金)、8月21日(金)、8月28日(金)	10:00~11:30
コミセンきたの	
YIFA会員 100円、非会員 500円/回	

アジアの言葉を知ろう	
1月23日~2月27日(毎土曜) 全6回 午前中	韓国や東南アジアの国々の言葉を学びます(受講料未定)

野洲市国際協会で ボランティアをしてみませんか

当協会では、多くのボランティアの人たちが外国人支援や異文化交流を行なっています。あなたも空いた時間に外国人と関わってみませんか。

・イベントの企画、運営

ハロウィンパーティーや料理・カルチャー教室などの企画や運営に携わり、YIFAの中核として野洲市の国際交流を支えることができます。

・イベント準備や当日の手伝い

各種イベントのデコレーションの作成や会場設営、後片付けなど、都合のつく日時に気軽に参加できます。

・日本語指導

外国人に個別指導で日常会話を教えます。日本語が話せる方ならどなたでもOK。当協会主催の指導者養成講座(今年度は6月14日の予定)に参加したあと開始。協会事務所には多数の教材があり、それを使って教えることができます。



・会報誌(本誌)の編集、校正

協会のイベント報告や異文化交流関係の記事を中心に、年2回発行しています。文章に自信がない人でも大丈夫。編集や校正に携わり、協会の広報活動に参加できます。

会員募集

会員になると協会開催のイベントに会員料金で参加していただけます。また協賛店での会員証を提示すれば割引などのサービスが得られます。

[年会費] (年会費4月1日~翌年3月31日)

一般会員：2,000円以上(年額)

一般会員の家族が入会する時は1,000円

学生会員：1,000円以上(年額)

ファミリー会員：4,000円以上(年額)

本人と同居の家族が対象

団体会員：10,000円以上(年額)

団体の代表者は、会員の資格を有する。なお、協会が開催する事業に際し団体に所属する職員5名まで会員料金で参加できる。

興味のある方は事務局まで。

随時募集中!

〒520-2395 滋賀県野洲市小篠原2100-1 野洲市役所南別館
TEL: 077-586-3106 FAX: 077-586-3139
yifa@gaia.eonet.ne.jp

ホームページでも受付中!
www.yifashiga.org



2020年4月 第85号

野洲市国際協会 〒520-2395 滋賀県野洲市小篠原2100-1野洲市役所 TEL:077-586-3106 FAX:077-586-3139
URL:http://www.yifashiga.org E-mail:yifa@gaia.eonet.ne.jp

イーファメイト 発行日: 令和2年4月15日 編集: 広報部会



2020年度を迎えるにあたって

野洲市国際協会会長 山本 博一

平素は、野洲市国際協会の活動に深いご理解とご協力を賜り厚く御礼申し上げます。昨年は、当協会設立25周年記念式典を執り行いました。「世界につながる野洲市」の理念の元、「よりよい市民社会、多文化共生社会、そして協働社会づくり」の活動方針で新たなページを刻んでおります。

当協会は5つの部会を中心に活動しております。小中学校への国際理解教育プログラム支援や国際理解講演会を行う総務部会、クリントンタウンシップとの姉妹交流や

ハロウィンパーティーを開催する交流事業部会、外国の料理教室やカルチャー教室を開催する文化事業部会、「YIFA MATE」発行の広報部会、そして外国人に日本語指導を行っている日本語教室部会です。昨年入管法が改正され、多くの外国人が日本で働きはじめています。当協会の活動の柱の一つである日本語教室が益々重要となっています。

野洲市国際協会は、これからも「世界につながる野洲市」の理念の元、さまざまな国の人たちと多文化共生社会を築く方針で活動してまいりますので、皆様方の変わりぬご支援・ご協力宜しくお願い申し上げます。



姉妹都市交流(受入)



ハロウィンパーティー



国際理解教育



世界料理教室



カルチャー教室



日本語教室

ワールドウォッチング

あなたの知らないシンガポール

日時: 5月24日(日) 14:00~15:30
場所: コミセンきたの
講師: ジョン・リーさん
参加費: YIFA会員 無料・非会員 300円
定員: 40名(要申し込み)

子どもと作る

世界料理教室

イギリス編

日時: 9月6日(日) 10:00~14:00
場所: コミセンきたの(予定)
講師: フィリップ・トレース(野洲市国際交流員)
参加費: YIFA会員 700円・非会員 1,100円・4才~小学生 600円
定員: 25名(要申し込み・先着順)

世界料理教室

ネパール編



世界料理教室が2月15日(土)、コミセンきたので開催されました。講師はネパール出身のビニタさん。湖南省国際協会に所属の夫、田中さんと共に代表的なネパール料理を教えてくださいました。



メニューはチキンカレー、モモ(蒸し餃子)、じゃがレモン(スパイシーポテトサラダ)、バナナラッシーです。

32名の参加者はまず、餃子の皮づくりから始めました。餃子の具材は鶏のミンチに玉ねぎのみじん切り、人参、ニンニク、生姜を混ぜたものですが、皮に包む作業には苦戦。見事に包むビニタさんに拍手喝采です。プチトマトに山椒(コリアンダーでも良い)唐辛子、ウコン、オリーブオイルで作ったソースをつけていただく、人参の甘みが美味しいピリ辛蒸し餃子でした。



ネパールのカレーは汁気が少なく、水分はプチトマトから出るものだけ。玉ねぎやチキンにニンニク、生姜、ウコン、クミン、クロー



ブ、カルダモンなどのスパイスを順に加えながら、焦がさないように気をつけて炒める男性の姿がありました。「本来はコリアンダーも使いますが、嫌いな日本人もいるために今回は使用しませんでした。好みにより水を加えても良いです。ネパールにはレシピというものがないので、皆さんの好みで味付けしてください」とビニタさん。ライスはネパールのものを用意してくれました。

じゃがレモンは、蒸したジャガイモに玉ねぎのみじん切り、レモン汁、ウコンやクミンシードなどのスパイスの香りを移したオリーブオイルを回しかけて混ぜます。日本のポテトサラダとは一味違った爽やかな味は好評で、ポテトにレモンをかけるという発想はなかったと驚く女性もいました。好みでチリパウダーをかけるとひきしまった味になります。



バナナとヨーグルトで作るラッシーはカルダモンの香りがして、カレーや餃子の辛さを和らげてくれる飲み物でした。

食事後にネパールについての紹介がありました。中国との国境に連なる8000m級の山々は実際に見るととても神々しく、誰も登れない急峻な山がたくさんあるとのこと。それらの頂は雪に覆われていますが市街には雪は降りません。四季があり温暖なネパールから来たビニタさんは、一年半前に来日して初めて雪を見たそうです。また、130もの民族が集まった多民族国家であること、野良犬や神の使いである牛を大切に、犬の祭りもあること、ヒンドゥー教徒や仏教徒が多いネパール人は信心深く、死を自然に受け入れ、長寿が徳という考えはないということなど、ネパールを訪れてみたくなる興味深い話でした。

世界卓描 せかいてんびょう

第63回 トルクメニスタン

大地を照らす「地獄の門」

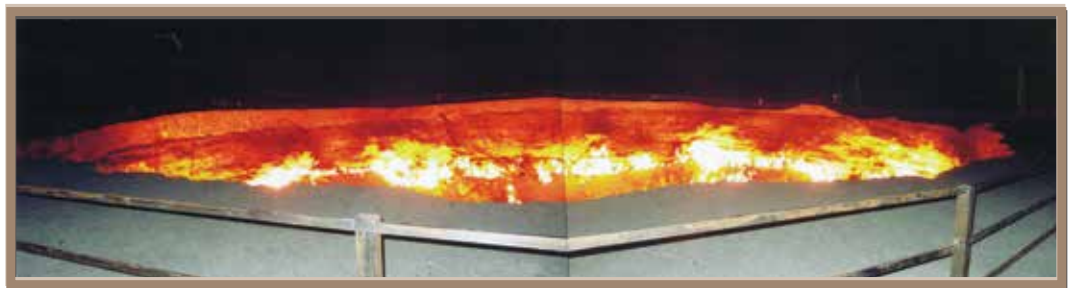
中央アジアの4カ国を巡る旅へ出かけた。キルギス、カザフスタン、ウズベキスタン、トルクメニスタン。いにしへの商人や様々な民族が行き交ったシルクロードをたどる旅でもある。

厳しい税関検査をパスして無事トルクメニスタンへ入る。外国のメディアを制限し、その姿はベールに包まれていた独立国家である。1991年旧ソ連が崩壊して独立した国で中央アジアの北朝鮮と言われたりもするが暗い印象はない。女性はとても美しい。人口は570万、国土は日本の1.3倍。その8割を占める砂漠の広さは日本とほぼ同じ。広いカラクム砂漠を南北に貫く幹線道路を走る。日中の気温は43度、砂漠に入って走り続けること5時間、ようやく太陽がオレンジ色に空を染めて砂漠のかなたへ沈んでいった。更に走って四輪駆動車に乗りかえる。暗くなったガタガタ道を行く。何も見えないこの先に予想もつかない不思議な光景が現れるのだがそのスケールはまだわからない。

夜10時、私たちのためにバーベキューで夕食を整えてくれていたスタッフに迎えられ、ペコペコのお腹

を満たしてから驚きの場所を目指して歩いた。暗闇からゴーゴーという低い音が響いてくる。突然前方に赤い光が見えてきた。真っ赤な炎があちらこちらから燃え上がっている。1か所だけでなく色々な所からずっと炎が上がっていて、ガスがこの穴中に広がっているのがわかる。穴の直径は70m。すさまじい熱風が吹き上げてくる。穴に近づくと皮膚をつきさす熱さ。現地の人はここを「地獄の門」と呼んでいる。夜、炎の陥没穴は「地獄の門」の名にふさわしい姿に変わる。漆黒の大地を照らし出す無数の炎、恐ろしいばかりの轟音と熱気が地球の鼓動を伝える。40年以上も燃え続けている穴の周囲を歩いた。迫力がすごかった。その夜は「地獄の門」の近くに作られた1人用のテントで眠る。かわいいテントは満月に照らされてひっそりと並んでいた。

砂漠の朝は昼間と違って涼しい。もう一度じっくり「地獄の門」のまわりを歩いた。トルクメニスタンは世界第4位の埋蔵量を誇る天然ガス大国だった。この天然ガスがトルクメニスタンの豊かさを支えていた。カラクム砂漠を走ること14時間、首都イスラマバードへ着いた。そこは大理石の純白で統一された巨大都市だった。大地の営みがもたらした異次元の世界に思えた。(藤原紀子)



中国語講座を担当して

2018年から3年間、野洲市国際協会主催の中国語講座の講師をさせていただきました。毎年たくさんご参加いただきありがとうございます。一人ひとりがとっても関心を持って学んでいただきました。

私にとってもやりがいがある仕事となりました。毎回の授業の中で生徒さんが何を質問されるかわくわくし、そして私自身の勉強にもなりました。皆さんのこのような熱心さがあれば、新たな講座でさらに成長されると感じました。

中国語で一番難しいのは発音です。生徒さん達の苦手ところは皆違いますが、それぞれ克服してがんばりました。日本語の発音と違って中国語の発音はとっても豊富にあり、いくつかの発音にかなり苦労されました。中国語の発音には特徴があります。舌を使ったり、歯を使ったり、喉を使ったり、唇を使ったり、

お腹も使って非常に疲れます。でも皆さんは楽しく仲良く、どんどん成長される姿を感じました。

一日の授業は休憩無しでも時間があっという間に過ぎました。私のペースについて来て貰えているか、途中で何回も確認しましたが、皆さんがちゃんと理解してついて来てくれました。今回までの講座で、皆さんの成長を楽しく感じる事ができ、心より感謝いたします。
(藤田 朋子)



英語でTea Party



夏にも大好評だった「英語でTeaParty」が2月21日に冬の特別企画として開催され、参加者20名が英語での会話を楽しみました。

今回も、グループに分かれて、ネイティブスピーカーを中心に自由に話し合いました。姉妹都市交流使節団としてクリントンタウンシップへ行った話、ワーキングホリデーでオーストラリアへ滞在した話、趣味や仕事、出身地についてなど興味深い話題が盛りだくさんでした。また、守山の近江妙連(ハス)は全国的にも珍しく県外の人にもたくさん訪れるほど有名なのに、地元の人はあまり知らないという話になりました。外国人から地元の魅力を教えてもらうのも楽しいことです。

「英語を話す」のではなく「英語で話す」のが「英語でTeaParty」の魅力。今回は残念ながら1回のみで開催となりましたが、夏休みには3回の開催を予定しています。みなさんの参加をお待ちしています。



フィルの

British English



私は滋賀県に来て10年が経ち、やっと関西弁に慣れたと思います。日本では16種類の方があると言われていますが、人口が日本の半分程度のイギリスでは37種類もの方言があります。イギリスでは地域ごとで発音や綴りや言語構造が異なります。だから私は、イギリス人に会ったら、その人の言葉を聞けば大体出身地が推測できます。

イギリス北部のスコットランド英語は、イギリス人でも分からないという独特の訛りで有名です。特に南部出身の私にとって、スコットランド英語は分かりにくいです。たくさんのスコットランド人が出るテレビ番組を見るときは必ず字幕を使います。私は日本語が分からない時には気軽に「もう一度お願いします」って聞けるのですが、スコットランドに行ったときは、同じ母国人に対して失礼かと思ったので分かったふりばかりをしていました。今度スコットランドに行くときは練習していきます。一番使えそうな言葉は「Ah dinnae ken!」(分からない!)

私はイギリスの南西にあるプリマス市出身です。有名な港がたくさんある場所で、昔はパイレーツがとても多かったです。ハリウッド映画のパイレーツはイギリス南西っぽい英語を使うと決まっています。古い英語では海の近くに生まれた人を「janner」と呼び、プリマスではその言葉がまだ使われていて、現在は「プリマス人」や「プリマス語」という意味になります。最後にいくつかの「janner」の単語を紹介します。

- 'ave a gander ----- 見る ----- look at
- 'ark at ----- 聞く ----- listen to
- by 'ere ----- ここで ----- here
- dreckly ----- もうすぐ ----- soon
- me luvvers ----- 私の友達 ----- my friends

今後、イギリスの地域方言をはじめ、世界の色々な英語を紹介したいと思います。

'Ave a gander by 'ere dreckly, me luvvers!

あの人 この人

世界の国から

野洲市在住でミャンマー出身のミヤモトナン シュエイエンさんが日本語スピーチ大会(3月16日、近江八幡市G-Netしが、8か国16人参加)に出場し、堂々とスピーチされました。ナンさんは、YIFAの料理教室の講師やゲストティーチャーとしてミャンマーの紹介をしてくれています。



スピーチ大会に出場されて如何でしたか。

当日のくじ引きで発表順が1番目になったのと、思ったより大勢の観客がいたので大変緊張しました。

発表の時に着ていた衣装は民族衣装ですか。

はい。私の民族、シャン族の衣装です。ミャンマーは多民族国家で、私の故郷はミャンマー北部にあります。それぞれの民族には独自の言葉があって、公用語のビルマ語とは文法も単語も全然違います。

日本語が上手ですが、どうやって勉強されましたか。

何か外国語を習いたいと思い、韓国ドラマが好きなので韓国語教室に参加したのですが難しく、シャン族の言葉に近い日本語を習うことにしました。その後、日本人の夫と知り合い、ネットで話をしていました。日本に来てからはドラマを見ることが日本語上達に役立ちました。

ご主人との馴れ初めは？

夫とはミャンマーの寺院で知り合いました。夫を案内していた現地ガイドさんから、偶然居合わせた私に、「この方は少し暗いから楽しく盛り上げるのに協力して欲しい」と頼まれました。私は一期一会だと思ってガイドさんと一緒に頑張りました。夫は古い日本が残っているミャンマーが大好きで、当時何度もミャンマーを訪れていたのです。



母国の文化、宗教を忘れない (スピーチ大会原稿要約)



ミャンマーに来ていた夫と出会い、結婚して2009年来日しました。夫の両親や親戚の人たちは私をとっても優しく迎えてくれました。でも最初のころは日本語も上手でなく、友達もなく心細い毎日でした。夫はよくお寺や神社へ連れて行ってくれました。ママ友達は私を外国人扱いせず、子育てに悩む同じママとして接してくれました。

亡くなった父は、自国の民族の文化や宗教を忘れないで子供に伝えて欲しいと言っていました。ミャンマーでは男の子は仏教寺院で10日間修行する習慣があります。夫に相談し、5歳になった息子に自分の故郷の寺院で修業をさせることにしました。日本で育った息子が、厳しい修行に耐えることができるかと心配しましたが、立派にやり遂げました。息子を誇りに思います。祖国の文化や宗教はいつも私の心の中にあって、日本の文化と共に息子に伝えられて良かったです。日本での生活は、子育てに悩みながらも温かい人に囲まれて、ますます楽しくなっていくと信じています。

スピーチ大会では息子さんを修行に出した話をされていましたが、どうして修行に出そうと思ったのですか。

長男を妊娠した時、父が何度も夢に出てきました。子どもを寺院で修業をさせて欲しいと言うのです。私がそうさせようと思った時、父は夢に出てこなくなりました。孫を寺院で修業させるというのは、父の生前からの願いでした。

どのような修行をするのですか。

最初の3日間は男の子ひとりひとりに、10人から20人くらいのお世話係がつき、仏様として大事に扱います。その世話係は、近所や知り合いの独身男女で、親が探します。経済的な負担もあります。3日間のお祭りが終わると髪をそり、僧衣に着替えて7日間の修行に入ります。朝4時起床、食事は2食、自分のことは自分でします。そしてバリ語のお経をひたすら唱え、仏教の教え、考え方、生き方を学びます。普通は7歳で始める修行を日本で育った幼い息子が耐えられるか心配でしたが、「楽しい楽しい」と言ってやり遂げました。夫はお寺と一緒に寝泊まりして息子の修行を見守りました。

息子さんは修行後、変わりましたか。

全然変わりません。郷に入れば郷に従えで、日本に帰れば元のままです。子ども達には楽しい人生を過ごしてほしいと考えているので、子育てにおいて自国の文化を無理強いしていません。でも宗教や文化を大切にすることは、家にある仏壇に私が手を合わせたりして、後ろ姿を見せて伝えていきたいです。



日本での生活で困ったことはありませんか。

全然ありません。ママ友を家に呼んで、お昼を一緒に食べたりして楽しいです。これはミャンマーの文化に似ています。

ナンさん自身の夢は何ですか。

私は好きな手芸や料理を生かして自分らしい仕事がしたいと思っています。そして、ミャンマーと日本の文化の懸け橋になりたいです。

今回のインタビューでは、ナンさんの話が興味深く、時間を忘れて聞き入りました。現在のミャンマーは経済成長が目覚ましく、森林伐採などの環境問題があることをとても心配していました。持ち前の明るさを生かして、ナンさんが日本とミャンマーの懸け橋として活躍されることを期待しています。



「やさしい日本語」とは、日本語に不慣れな外国人にもわかりやすい日本語表現のことです。この「やさしい日本語」が広がるきっかけとなったのは、1995年の阪神・淡路大震災でした。当時は日本語がよくわからない人々に、避難に必要な情報がうまく伝わらず、大きな被害が出ました。この経験から、簡単な日本語に言い換えて、外国人と必要なコミュニケーションを取ろうという動きが始まりました。今や日本に住む50人に1人が外国人です。また昨年、政府は外国人を積極的に受け入れていく方向に大きく舵を切りました。今後、行政や医療の現場のみならず、私たちの日常生活の場面でも「やさしい日本語」がツールとして役に立つことと思います。

では、次の言葉をわかりやすい日本語に言い換えてください。

- ① 火の元を確認してください。
- ② 家族の安否を確認してください。
- ③ 外出を控えてください。
- ④ 身の安全を確保してください。

「やさしい日本語」に言い換えるとうです。

- ① 火を消してください。
- ② 家族が大丈夫かどうか、どこにいるのか調べてください。
- ③ できるだけ外出しないでください。
- ④ 自分の体を守ってください。

(「やさしい日本語」有志の会パンフレットより)

災害時には難しい言葉がたくさん出てきます。ポイントは「簡単な言葉で、具体的に、どう行動すればいいのか」を伝えることです。多分あなたは、もっと他に伝わる言葉があるとお考えでしょう。そうです。大切なことは、あなたが相手と何とかコミュニケーションを取りたいと思う気持ちです。(久保田 隆)

Footprints in 近江(10)

バーナード・リーチ

バーナード・リーチ(1887/1/5-1979/5/6)はイギリス人を父母として香港で生まれ、幼年時代を滋賀県で過ごしました。一時期イギリスに住んだ後、1909年に日本へ戻りました。美術に関心のあったリーチは日本で文芸作家、美術評論家、陶芸家などとの幅広い人脈に恵まれました。特に熱中したのは陶芸でした。自分の窯を開いて精力的に取り組みました。日用品を中心に多数の陶芸品を製作しました。リーチの出版した『A Potter's Book』(陶工の書)は職人としての哲学や技術を明らかにしたものであるとして高い評価を受け、アメリカ、カナダ、オーストラリアなどの陶芸家に影響を及ぼしました。1963年には大英帝国勲章を受章しています。



リーチ (画・岸田劉生: Wikipedia より)

リーチの作品の収集家は多くいますが、日登美美術館を作った図師禮三氏が最も多く収集したようです。図師氏はアパレルメーカーで成功した永源寺町生まれの実業家です。八日市から永源寺に向かって八風街道を走ると、永源寺の2キロほど手前に日登美ワイナリーと日登美美術館があります。この美術館にはバーナード・リーチの陶芸作品が常設展示されています。(Terry)

【関連キーワード】

日登美美術館

【日登美美術館へのアクセス】

八日市インターから車で約15分、近江鉄道八日市駅からバスで約30分「山上口」下車



リーチの作品例 (日登美美術館蔵)

YIFA YIFA YIFA 私たちは国際交流事業を応援しています YIFA YIFA YIFA

住まいのトータルコーディネーター
株式会社 大生産業
 〒520-2331 滋賀県野洲市小篠原1979番地
 TEL (077)586-3456 FAX (077)586-3466

一般歯科・小児歯科
きた歯科医院
 診療時間 AM9:00~PM12:30
 PM2:30~PM 7:00 (予約制)
 休診日 日曜日/祝祭日/木曜日
 各種保険取り扱い・急患随時・駐車場完備
 野洲市小篠原2215(駅南口1分) ☎077-588-5885